

Porównanie tłumaczeń Psalmów 83:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Boże mój,* uczyn z nimi jak z zawieruchą, Jak z plewą przed obliczem wiatru!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O, mój Boże, uczyn z nimi jak z zawieruchą, Jak z plewą wobec wiatru.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak ogień, który pali las, i jak płomień, <i>który</i> wypala góry;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boże mój! uczyniże ich jako koło, i jako źdźbło przed wiatrem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Boże mój, połącz je jako koło i jako źdźbło przed wiatrem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O Boże mój, uczyn ich podobnymi do źdźbeł ostu, do plew gnanych wichurą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Boże mój, uczyn z nimi jak z liśćmi w wichurze, Jak z plewą na wietrze!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Boże mój, spraw, by zawirowali jak liście, jak plewy na wietrze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Boże mój, jak pył ich rozpędź, jak źdźbło na wietrze!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Boże mój, spraw, by stali się podobni do liści porwanych zamiecią, do plew na wietrze!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Boże mój, uczyn im tak, jak czyni zamieć oraz jak źdźbłu przed wiatrem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak ogień, który wypala las, i jak płomień, który przypieka góry,

¹⁾ Boże MasPs a.

²⁾ <x>290 40:24</x>; <x>300 13:24</x>